

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 février 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'arrêté royal n°72 du
10 novembre 1967 relatif à la pension de
retraite et de survie des travailleurs
indépendants afin de consacrer un droit
d'accès anticipé à la pension de retraite pour
les travailleurs indépendants handicapés**

(déposée par Mme Muriel Gerkens)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 februari 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72
van 10 november 1967 betreffende
het rust- en overlevingspensioen
van zelfstandigen, teneinde gehandicapte
zelfstandigen de mogelijkheid te bieden
vervroegd met rustpensioen te gaan**

(ingediend door mevrouw Muriel Gerkens)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Les personnes qui, en dépit d'un handicap lourd, choisissent de poursuivre une activité professionnelle se trouvent aujourd'hui, à l'exception de la possibilité d'une pension pour inaptitude physique dans le secteur public et de quelques dispositions aux effets limités, soumises au régime commun en matière d'âge et de conditions d'accès à la pension, que leur activité soit salariée ou indépendante.

Dans les faits, le handicap pèse souvent lourdement sur l'exercice de l'activité professionnelle. Il augmente, d'une part, la pénibilité du travail, accroissant le stress et la fatigue. Il diminue, d'autre part, l'espérance moyenne de vie.

Il paraît dès lors équitable de permettre aux personnes handicapées, si elles le désirent, d'accéder anticipativement à la pension. La présente proposition de loi le permet, soit que la personne handicapée fasse état de vingt années au moins d'activité professionnelle prestée en justifiant d'une incapacité de 66% au moins soit, si cette condition n'est pas remplie, qu'elle demande une valorisation des années d'activité professionnelle différente de celle du régime commun, en affectant à chaque période d'un an un coefficient de correction.

SAMENVATTING

Personen met een zware handicap die doorgaan met hun beroepsbezigheid zijn momenteel onderworpen aan de gemeenschappelijke voorwaarden inzake leeftijd en toegang tot het pensioen, ongeacht of ze werknemer dan wel zelfstandige zijn. De enige uitzonderingen op die regel zijn de pensioenen op grond van lichamelijke ongeschiktheid in de overheidssector en enkele bepalingen met beperkte draagwijdte.

In de praktijk wordt de uitoefening van de beroepsbezigheid door de handicap vaak sterk bemoeilijkt. De handicap verzwaart het werk en wakkert stress en vermoeidheid aan. Bovendien leven personen met een handicap gemiddeld minder lang.

Bijgevolg lijkt het niet meer dan billijk dat gehandicapte personen desgewenst de kans wordt geboden vervroegd met pensioen te gaan. Dit wetsvoorstel maakt zulks mogelijk, op voorwaarde dat de gehandicapte persoon ten minste twintig jaar van beroepsactiviteit kan voorleggen en het bewijs levert van een arbeidsongeschiktheid van minstens 66 %. Indien hij die voorwaarde niet vervult, kan hij een verzoek indienen om de jaren van beroepsactiviteit die niet in aanmerking komen voor het gemeenschappelijk stelsel toch te laten meetellen, waarbij aan ieder jaar een correctiecoëfficiënt wordt toegekend.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

De très nombreuses personnes, malgré un handicap physique, moteur ou mental lourd, choisissent de poursuivre une activité professionnelle aussi normale que possible. Les motivations d'un tel choix peuvent être diverses.

– On retrouvera souvent au premier rang de celles-ci le souci de conserver à ses propres yeux et aux yeux des autres une image positive.

– On trouvera fréquemment aussi une forme respectable de défi qui sur-motive la personne concernée et la mène à transcender ses limites.

– On trouvera souvent le simple et compréhensible souci matériel de conserver un niveau de revenus en concordance avec les aspirations.

Quelles que soient finalement les motivations et leur agencement, le résultat est que la personne qui fait ce choix prend place ou demeure dans l'activité sociale et économique, se situe dans le processus général de production de richesse, refuse, explicitement ou implicitement, le statut d'assisté social, épargnant à la collectivité le coût d'une prise en charge sans contrepartie.

S'il est difficile, en l'absence d'ailleurs de statistiques et d'études en la matière, de chiffrer le gain financier annuel pour les finances publiques belges, s'il est encore plus difficile de chiffrer le gain financier pour la collectivité et l'activité économique, s'il est tout à fait impossible d'évaluer le gain humain et social pour la personne elle-même et son entourage, et les répercussions au-delà du premier cercle relationnel, il n'est en tout cas pas insensé d'écrire que ces bénéfices cumulés, financier, humain et social, doivent être considérables.

Dans l'état actuel des choses, les travailleurs handicapés, indépendants ou salariés, ne bénéficient que de très peu de dispositions particulières en ce qui con-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Vele mensen met een fysieke, motorische dan wel zware mentale handicap willen hun beroepsbezigheid zo normaal mogelijk voortzetten, en wel om uiteenlopende redenen.

– Eerst en vooral wil de gehandicapte persoon een positief zelfbeeld behouden, zowel voor zichzelf en als voor anderen.

– Vaak wordt de gehandicapte persoon extra gestimuleerd door een grote uitdaging, die hem ertoe aanzet zijn eigen grenzen te overschrijden.

– In bepaalde gevallen is de beroepsactiviteit voor de gehandicapte persoon gewoon een middel om zijn inkomen in overeenstemming te houden met zijn materiële behoeften, wat begrijpelijk is.

De beweegredenen van de persoon met een handicap en wat hij daarmee aanvangt, doen er eigenlijk weinig toe; het uiteindelijke resultaat is immers dat de persoon die voor een beroepsactiviteit kiest, sociaal en economisch actief wordt of blijft, deelneemt aan het algemeen, welvaart genererende productieproces en dat hij – al dan niet expliciet – de status van bijstandtrekker weigert. Aldus voorkomt hij dat hij de gemeenschap tot last is zonder dat hij daar iets tegenover kan stellen.

Aangezien terzake geen statistieken zijn opgemaakt noch studies zijn uitgevoerd, valt moeilijk te becijferen hoeveel winst zulks de Belgische overheidsfinanciën jaarlijks oplevert. Nog moeilijker is het de geldelijke winst voor de gemeenschap en de economie te becijferen, en het is al helemaal niet mogelijk na te gaan wat de betrokkene zelf en zijn omgeving er op menselijk en sociaal vlak bij winnen, of de weerslag daarvan in de ruimere kennissenkring in te schatten. Toch kan men zonder meer stellen dat die gecumuleerde «winst», zowel op financieel, menselijk als sociaal vlak, aanzienlijk moet zijn.

Momenteel voorziet de wet slechts in enkele bijzondere bepalingen inzake de pensionering van personen met een handicap, ongeacht of ze werknemer dan wel

cerne l'accès à la pension. Hors secteur public où le régime des pensions prévoit une pension pour cause d'incapacité physique¹, ces dispositions particulières sont :

1. Salaire : La méthode de calcul du salaire est plus favorable (salaire forfaitaire au lieu de salaire réel) pour les années où une personne a bénéficié d'une allocation aux personnes handicapées pendant au moins 185 jours.

2. Carrière : Les périodes d'inactivité, pendant lesquelles le travailleur salarié s'est vu reconnaître une incapacité permanente d'au moins 65 % ou pendant lesquelles il a été établi que sa capacité de gain a été réduite à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail, sont assimilées à des périodes de travail.

3. Situation familiale : Le conjoint bénéficiant d'allocations pour personnes handicapées ne fait pas obstacle à l'application du taux de 75 % au travailleur pensionné.

Tant donc pour ce qui est de l'âge d'accès, que des modalités ou des montants perçus, ces travailleurs sont largement soumis au régime commun. Or, des contraintes lourdes nous semblent peser sur le travail des personnes handicapées qui devraient logiquement conduire à envisager une approche spécifique de leur fin de carrière. Ces contraintes sont, globalement, de deux ordres. Elles touchent, d'une part, à la pénibilité de l'exercice de l'activité professionnelle et concernent, d'autre part, l'espérance de vie des personnes concernées.

La pénibilité du travail

L'activité professionnelle d'une personne lourdement handicapée ne peut être généralement maintenue qu'au prix, pour cette personne, d'un stress et/ou d'une dépense d'énergie, physique et morale, largement supérieurs à ceux que subit ou produit habituellement une personne en bonne santé.

Certes, et même si en ce domaine des efforts considérables peuvent et doivent encore être accomplis, des progrès significatifs ont été acquis en matière

¹ Cette pension peut être octroyée à titre temporaire ou à titre définitif selon que la Commission des pensions du SSA se prononce sur une incapacité temporaire ou définitive pour chaque fonction. Cette Commission des pensions se prononce, en outre, sur la perte d'autonomie.

zelfstandige zijn. Het pensioenstelsel van de overheidssector voorziet in de pensionering wegens lichamelijke ongeschiktheid¹. Daarnaast zijn er nog een aantal bijzondere bepalingen, en wel op het stuk van :

1. het loon: het loon wordt berekend aan de hand van een voordeliger methode (waarbij men niet uitgaat van het reële, maar van een forfaitair loon), voor de jaren waarin de persoon gedurende ten minste 185 dagen een uitkering voor gehandicapten ontving.

2. de loopbaan: periodes van inactiviteit worden gelijkgesteld met periodes van arbeid, op voorwaarde dat de werknemer in die periodes werd erkend als zijnde voor minstens 65 % blijvend arbeidsongeschikt, of dat werd vastgesteld dat zijn verdienvermogen in die periodes was gedaald tot één derde of minder van wat een valide persoon door een of ander beroep op de algemene arbeidsmarkt kan verdienen.

3. de gezinstoestand: het feit dat de echtgeno(t)e van de gepensioneerde werknemer een uitkering voor gehandicapten ontvangt, belet niet dat de gepensioneerde voor het tarief van 75 % in aanmerking komt.

Zowel inzake de pensioengerechtigde leeftijd, de regels als het bedrag van het pensioen zijn gehandicapte werknemers dus grotendeels aan het gemeenschappelijk stelsel onderworpen. Werkende gehandicapte personen staan echter onder zware druk. Logischerwijs ware het dus aangewezen hun pensionering aan te passen. Die belasting wordt bepaald door twee factoren: de ene houdt verband met de inspanning die de gehandicapte persoon moet leveren om zijn beroepsactiviteit uit te oefenen, en de andere met de levensverwachting van personen met een handicap.

Inspanning

Een persoon met een zware handicap die een beroepsactiviteit uitoefent, staat meestal onder zware stress en/of verbruikt daarvoor veel meer lichamelijke en mentale energie dan een gemiddelde gezonde persoon.

Op dat vlak werden weliswaar reeds aanzienlijke inspanningen geleverd (en dat moet zo blijven) om de werkpost aan te passen. Ze brachten een grote voor-

¹ Dat pensioen kan tijdelijk dan wel definitief worden toegekend op grond van de beslissing van de Pensioencommissie van de AGD inzake de tijdelijke dan wel definitieve ongeschiktheid om de functie uit te oefenen. Die commissie beslist tevens over de graad van verminderde zelfredzaamheid.

d'adaptation des postes de travail, tant du point de vue du financement que de celui de la sensibilisation des employeurs. Mais l'adaptation du poste ou des conditions de travail ne signifie habituellement pas que la personne handicapée n'ait plus aucun effort additionnel à produire par rapport à une personne en bonne santé prestant un travail équivalent. Aux problèmes quotidiens de la gestion des déplacements, à ceux liés à l'assistance sanitaire souvent nécessaire ou à l'aide aux gestes simples de la vie quotidienne (se nourrir, consulter un document écrit, etc.) s'ajouteront, le cas échéant, le stress et la fatigue portés par les situations imprévues, la «sous-estimation» par l'entourage professionnel², le regard des autres, l'immobilité, la faiblesse musculaire ou, dans certains cas, les contraintes neurologiques ou neuromusculaires³, etc.

L'espérance de vie

L'espérance de vie moyenne des personnes handicapées a certes fortement augmenté durant le 20^{ème} siècle, en particulier pour les personnes atteintes de maladies chroniques ou de déficience mentale. Elle reste évidemment – et même si des statistiques précises font encore défaut – sensiblement plus courte que la moyenne générale. Par rapport à la durée moyenne de la retraite des personnes non handicapées durant leur vie professionnelle et au moment d'accéder à la pension, les personnes handicapées apparaissent «perdantes». En d'autres termes, dans l'état actuel de la législation, de nombreuses personnes handicapées sont amenées à cotiser durant un nombre d'années équivalent à la période de cotisations des personnes actives valides pour, par contre, ne «bénéficier» que d'une retraite beaucoup plus brève⁴.

² Peu d'augmentation de salaire, un contenu de travail identique année après année, un accès difficile à la formation ou à un poste à responsabilité et au final une évolution professionnelle lente voire inexistante selon une étude récente de la CFDT en France.

³ A titre d'exemple, ce bref commentaire tiré du site de la société canadienne de sclérose en plaques : «La fatigue est un des symptômes les plus fréquents et les moins compris de la SP. Elle entraîne souvent des conflits avec les compagnons de travail, les amis ou les membres de la famille qui accusent parfois de paresse la personne atteinte de sclérose en plaques. Pourtant, la fatigue est un symptôme très réel, attribuable à la détérioration du système nerveux.»

⁴ A titre d'exemple, Philippe van den Herreweghe, secrétaire national du CDH français (Collectif des Démocrates Handicapés) déclarait récemment : «Pour une personne handicapée, avoir une retraite à 60 ans, c'est ne pas avoir de retraite du tout. Les personnes handicapées ne sont pas en mesure de cotiser quarante années consécutives, elles meurent avant».²

uitgang teweeg, zowel wat de financiering als de sensibilisering van de werkgevers betreft. Voor de gehandicapte persoon volstaat het echter niet dat de werkpost of de werkomstandigheden worden aangepast, want zelfs dan moet hij nog steeds meer inspanning leveren dan een gezonde persoon die een gelijkaardig werk verricht. Hij moet niet alleen zijn dagelijkse verplaatsingen, maar ook de vaak vereiste sanitaire hulp organiseren; hij moet zich weten te redden om doodgewone, doordeweekse handelingen te verrichten (eten, een geschreven document raadplegen enzovoort), en daar bovenop komt nog de stress en de vermoeidheid teweeggebracht door eventuele onvoorziene voorvallen, de onderwaardering van het werk², de blik van de anderen, de verstarring, de spierzwakte of, in bepaalde gevallen, de zenuwtrekken en spierspasmen³ enzovoort.

Levensverwachting

In de twintigste eeuw is de gemiddelde levensduur van personen met een handicap, in het bijzonder die van chronisch zieken of personen met een mentale handicap, fors gestegen. Hoewel daarover geen precieze statistische gegevens beschikbaar zijn, is echter duidelijk dat ze zeker nog steeds bijlange niet de algemene gemiddelde levensduur halen. Als men rekening houdt met het gemiddelde aantal pensioenjaren van een persoon die zijn beroepsactiviteit als niet-gehandicapte persoon heeft uitgeoefend en met de pensioengerechtigde leeftijd, lijken gehandicapte personen benadeeld. Volgens de huidige wetgeving is de bijdrageperiode voor tal van gehandicapte personen namelijk vergelijkbaar met die voor actieve valide personen, terwijl personen met een handicap veel minder lang pensioen kunnen «genieten»⁴.

² Een recente studie van de Franse « *Confédération française démocratique du travail* » heeft uitgewezen dat gehandicapte personen slechts zelden loonsverhoging krijgen, dat de inhoud van hun werk jarenlang ongewijzigd blijft, dat ze nauwelijks de kans krijgen opleidingen te volgen of door te groeien tot een verantwoordelijke functie en dat ze uiteindelijk een zeer trage of zelfs helemaal geen beroepsmatige evolutie doormaken.

³ Zo bestempelt de Canadese vereniging voor MS op haar site «moeheid» als één van de meest voorkomende en minst begrepen symptomen van MS. Ze zorgt vaak voor conflicten met collega's op het werk, vrienden of gezinsleden, die de MS-patiënt soms luiheid verwijten. Moeheid is nochtans een zeer reëel symptoom, dat wordt veroorzaakt door de aantasting van het zenuwstelsel.

⁴ Zo verklaarde Philippe van den Herreweghe, nationaal secretaris van de Franse CDH (*Collectif des Démocrates Handicapés*) onlangs dat 60 jaar als pensioengerechtigde leeftijd voor een persoon met een handicap eigenlijk neerkomt op helemaal geen pensioen. Gehandicapte personen kunnen geen pensioenrechten gedurende veertig opeenvolgende jaren opbouwen, want ze sterven voordien.

Chez quelques voisins :

France

Dans le débat entourant la récente réforme française des retraites, la Secrétaire d'État aux personnes handicapées, Marie-Thérèse Boisseau, s'est prononcée, dès avant le débat parlementaire proprement dit, en faveur de dispositions particulières, précisant être «pour des solutions extrêmement souples dans la nouvelle loi et pour des parcours personnalisés». Elle évoquait explicitement la possibilité d'un accès anticipé à la retraite.

Entendu à titre d'expert par le Sénat, dans le cadre du même débat, M. Marcel Royez, secrétaire général de la fédération nationale des accidentés du travail et des handicapés (FNATH) déclarait : «[...] ces personnes arrivent souvent à la retraite au même âge que les autres salariés, et parfois même moins tôt que des salariés bénéficiant d'un régime spécial. Or ces personnes ne toucheront leur retraite que pendant un temps limité : les statistiques montrent que l'espérance de vie de ces catégories est plus faible [...]. Il s'agit d'un problème de justice sociale qu'il faut régler rapidement. [...] Cette population doit bénéficier d'une cessation anticipée d'activité et d'un revenu de compensation qui leur permette de vivre décemment leurs dernières années.»

Adoptée définitivement par le Parlement, la loi portant réforme des retraites comporte plusieurs dispositions en faveur des personnes handicapées et de leur famille. Les assurés sociaux ouvrant droit à l'allocation d'éducation spéciale et à son complément bénéficieront d'une majoration de leur durée de cotisation d'un trimestre par période d'éducation de trente mois, dans la limite de huit trimestres. Il en est de même pour les fonctionnaires élevant à leur domicile un enfant de moins de 20 ans atteint d'une invalidité égale ou supérieure à 80 % mais dans la limite de quatre trimestres. Les personnes lourdement handicapées pourront bénéficier d'une retraite anticipée. Enfin, l'assurance vieillesse du parent au foyer est étendue aux personnes n'exerçant pas d'activité professionnelle pour s'occuper d'un membre de leur famille dépendant, dès lors qu'elles ont la qualité de conjoint, d'ascendant, de descendant ou de collatéral de l'adulte handicapé. Les cotisations pour bénéficier de cette assurance seront versées par la Caisse nationale d'Allocations familiales.

Hoe het er aan toe gaat in een aantal buurlanden :

Frankrijk

Tijdens het debat over de recente pensioenhervorming in Frankrijk heeft mevrouw Marie-Thérèse Boisseau, de voor de personen met een handicap bevoegde staatssecretaris, zich reeds vóór het eigenlijke parlamentsdebat uitgesproken voor bijzondere maatregelen; zij preciseerde terzake voorstander te zijn van uiterst soepele oplossingen in de nieuwe wet en van gepersonaliseerde trajecten. Zij had het uitdrukkelijk over de mogelijkheid vervroegd met pensioen te gaan.

De secretaris-generaal van de *Fédération nationale des accidentés du travail et des handicapés* (FNATH), Marcel Royez, die tijdens hetzelfde senaatsdebat in de hoedanigheid van deskundige terzake werd gehoord, verklaarde er het volgende : «[...] *ces personnes arrivent souvent à la retraite au même âge que les autres salariés, et parfois même moins tôt que des salariés bénéficiant d'un régime spécial. Or ces personnes ne toucheront leur retraite que pendant un temps limité : les statistiques montrent que l'espérance de vie de ces catégories est plus faible [...]. Il s'agit d'un problème de justice sociale qu'il faut régler rapidement. [...] Cette population doit bénéficier d'une cessation anticipée d'activité et d'un revenu de compensation qui leur permette de vivre décemment leurs dernières années.*».

De definitief door het parlement aangenomen wet die ertoe strekt de pensioenen te hervormen (de zogenaamde *loi portant réforme des retraites*) bevat verschillende bepalingen ten gunste van de gehandicapte personen en hun gezin. De sociaal verzekerden die recht hebben op de *allocation spéciale d'éducation* (een bijzondere tegemoetkoming voor opleiding) en op de bijbehorende bijslag, zullen, mits ze dezelfde bijdrage betalen, een trimester extra gedekt zijn per studieperiode van dertig maanden, zulks gedurende ten hoogste acht trimesters. Hetzelfde geldt voor de ambtenaren die thuis een kind jonger dan 20 maanden opvoeden dat is getroffen door een invaliditeit van 80 % of hoger; in dat geval geldt evenwel een maximum van vier trimesters. Mensen met een zware handicap zullen met vervroegd pensioen kunnen. Ten slotte is de zogenaamde *assurance vieillesse du parent au foyer*, een ouderdomsverzekering voor de thuisblijvende verwant, nu ook van toepassing op wie niet beroepsactief is om een hulpbehoevend familielid te verzorgen, op voorwaarde dat die bloedverwant de echtgenoot is van de gehandicapte volwassene, hetzij diens bloedverwant in opgaande of neergaande lijn of in de zijlijn. De bij-

Pays-Bas

Aux Pays-Bas les salariés frappés par une incapacité de travail, quelle qu'en soit la cause, touchent une pension pour perte de salaire pendant une durée d'autant plus longue que le travailleur est âgé et ce indépendamment de la gravité de son incapacité. Il est pensionné pendant six mois s'il a entre 33 et 37 ans, pendant six ans s'il a au moins 58 ans, et jusqu'à l'âge de la retraite dès son 59^e anniversaire.

Danemark

Au Danemark, la pension pour incapacité de travail est aussi considérée comme une pension de retraite anticipée. Mais cette fois-ci formellement. Elle est en effet régie par le même texte que la pension de retraite minimale servie par l'État à tous les résidents qui n'ont pas de revenus professionnels propres.

Allemagne

En Allemagne également les pensions d'invalidité sont gérées par les mêmes organismes que les pensions de retraite. Le versement d'une pension pour incapacité de travail est donc subordonné au rattachement à une caisse d'assurance vieillesse et à une durée de cotisation de cinq ans dont trois ans au moins au cours des cinq dernières années.

S'il est vrai que ces exemples d'aménagement de fin de carrière à l'étranger concernent essentiellement les travailleurs salariés, les raisons qui amènent à prendre de telles dispositions sont également valables pour les personnes handicapées qui travaillent sous le statut d'indépendant. Enfin, le gouvernement belge s'est engagé dans sa déclaration gouvernementale de juillet 2003 à l'harmonisation maximale entre les statuts des salariés et des indépendants.

Muriel GERKENS (ECOLO)

dragen om die verzekering te kunnen genieten zullen worden gestort door de *Caisse nationale d'allocations familiales*.

Nederland

In Nederland ontvangen arbeidsongeschikte werknemers, ongeacht de oorzaak van die arbeidsongeschiktheid, een uitkering ter compensatie van het loonverlies, gedurende een periode die langer wordt naarmate hun leeftijd hoger is, zulks onafhankelijk van de ernst van hun arbeidsongeschiktheid. Als zij tussen 33 en 37 jaar oud zijn, ontvangen zij zes maanden lang een uitkering; als zij ten minste 58 zijn loopt dat op tot zes jaar, en vanaf hun 59ste verjaardag krijgen zij die uitkering tot de pensioengerechtigde leeftijd.

Denemarken

Ook in Denemarken wordt de uitkering wegens arbeidsongeschiktheid beschouwd als een vervroegd pensioen, maar in dit geval wel formeel. Terzake geldt immers dezelfde wet als die tot regeling van het minimumpensioen dat de Staat uitbetaalt aan alle ingezetenen zonder eigen beroepsinkomen.

Duitsland

In Duitsland worden de invaliditeitsuitkeringen eveneens beheerd door dezelfde instanties als die welke over de pensioenen gaan. Uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid kunnen dus maar worden gestort als de betrokkene is aangesloten bij een kas voor ouderdomsverzekering en hij aan die kas sinds ten minste vijf jaar (waarvan ten minste drie tijdens de laatste vijf jaar) bijdragen heeft betaald.

Hoewel die buitenlandse voorbeelden van einde-loopbaanregelingen in de eerste plaats voor werknemers gelden, kunnen diezelfde redenen die daaraan ten gronde liggen, -worden aangevoerd om voor gehandicapte zelfstandigen soortgelijke regelingen in te stellen. Uiteindelijk heeft de Belgische regering er zich in de regeringsverklaring van juli 2003 toe verbonden de statuten van werknemers en van zelfstandigen zoveel mogelijk op elkaar af te stemmen.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 2**

Le travailleur qui exerce une activité professionnelle indépendante tout en justifiant une incapacité permanente de travail de 66% au moins peut demander à ce que ces années de travail comptent pour 1,5 années de travail. L'ouverture du droit à la pension de retraite pouvant être ainsi anticipée.

Art. 3

Le même principe de calcul est appliqué au conjoint survivant d'un travailleur indépendant handicapé pour son droit à la pension de survie.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**Artikel 2**

Een werknemer die een beroepsactiviteit als zelfstandige uitoefent en het bewijs levert van een permanente arbeidsongeschiktheid van ten minste 66%, kan erom verzoeken dat ieder gepresteerd jaar als anderhalf jaar wordt gerekend. Aldus kan de werknemer vroegd met rustpensioen gaan.

Art. 3

Voor de berekening van het overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot van een gehandicapte zelfstandige werknemer wordt hetzelfde beginsel toegepast.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la constitution

Art. 2

Il est inséré à l'arrêté royal n°72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants un article 16^{ter}, libellé comme suit :

«Art. 16^{ter}. — Lorsque le travailleur indépendant a accompli tout ou partie de son activité professionnelle tout en justifiant d'une incapacité permanente de travail de 66% au moins, les années ou trimestres pris en compte pour l'évaluation du droit à la pension peuvent, à la demande du travailleur indépendant, être comptabilisés en appliquant un coefficient de correction de 1,5. Dans ce cas, par dérogation aux articles 16 et 16^{bis}, le droit à la pension de retraite est acquis dès que la fraction ayant pour dénominateur le nombre d'années utiles et pour numérateur le nombre maximum d'années pour obtenir une carrière complète, atteint l'unité, quel que soit l'âge de la personne concernée.».

Art. 3

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article, 17^{ter}, libellé comme suit :

«Art. 17^{ter}. — Lorsque le conjoint décédé a accompli tout ou partie de son activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant tout en justifiant d'une incapacité permanente de travail de 66% au moins, et si le conjoint décédé n'a pas, au moment de son décès, accompli une carrière complète au sens des articles 16 et 16^{bis}, les années ou trimestres pris en compte pour le calcul de la pension de survie peuvent, à la demande du conjoint survivant, être comptabilisées en appliquant un coefficient de correction de 1,5 sans toutefois que le total puisse dépasser le nombre d'années ou trimestres requis pour atteindre une carrière complète.».

12 novembre 2003

Muriel GERKENS (ECOLO)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van zelfstandigen wordt een artikel 16^{ter} ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 16^{ter}. — Wanneer een zelfstandige die zijn activiteit geheel of gedeeltelijk heeft uitgeoefend, het bewijs levert dat hij getroffen is door een permanente arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 %, kunnen de pensioenaanspraakverlenende jaren of trimesters, op verzoek van de zelfstandige, in aanmerking worden genomen met toepassing van een correctiecoëfficiënt van 1,5. In afwijking van de artikelen 16 en 16^{bis} verwerft de zelfstandige in dat geval het recht op rustpensioen zodra de breuk met het aantal batige jaren in de noemer en het maximum aantal jaren van een volledige loopbaan in de teller, gelijk is aan een eenheid, ongeacht de leeftijd van de betrokken persoon.».

Art. 3

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 17^{ter} ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 17^{ter}. — Wanneer de langstlevende echtgenoot van de overledene die zijn beroepsactiviteit als zelfstandige geheel of gedeeltelijk heeft uitgeoefend, het bewijs levert dat de overledene getroffen was door een permanente arbeidsongeschiktheid van ten minste 66%, en wanneer de overleden echtgenoot op het ogenblik van zijn overlijden geen volledige loopbaan in de zin van de artikelen 16 en 16^{bis} heeft volbracht, kunnen de jaren of trimesters die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het overlevingspensioen, op verzoek van de langstlevende echtgenoot, in aanmerking worden genomen met toepassing van een correctiecoëfficiënt van 1,5, waarbij het totaal aantal jaren het aantal jaren of trimesters van een volledige loopbaan niet mag overschrijden.».

12 november 2003